

Компютърът в ЧЕО – нагласи и мотивация.

Анализ на анкета

гл.ас. Милен Шипчанов, НБУ

Въведение

Обучението по чужд език е важен сегмент в професионалната подготовка на студентите от всички специалности и най-вече в тези, насочени към реализацията като педагози по езика и преводачи. Това налага както търсене на оптимизация в традиционните методи, използвани в обучението по чужд език, така и в прилагането на нови прийоми и техники в учебния процес. Високата степен на компютризация, значителните компютърни умения на обучаваните и мултимедийните възможности на техниката предполагат качествена промяна на процеса на учене и и съобразяване на стратегиите на учене у обучаваните.

Въвеждането на веб-базирани платформи от рода на MOODLE е една от възможностите това да бъде постигнато. На Междурегионалната конференция „Les TICSE et la formation a distance dans l’espace euro-méditerranéen (Информатични и комуникационни технологии и дистанционното обучение в евро-средиземноморското пространство), проведена в ТУ, София на 5-7 март 2012 г., почти всички участници наблягаха на факта, че подобна електронизация на обучението въобще и на чуждоезиковото обучение (ЧЕО) в частност е част от икономиката на познанието. Основните направления, които бяха очертани, са следните: базово използване на Интернет за организиране на процеса в групите; създаване, развитие и прилагане на онлайн курсове; създаване и управление на отворено и дистанционно обучение; отворени контрол и оценяване (тьюторат) от дистанция. Използването на информационни и комуникационни технологии се смята за критерий за съвършенство. Новите технологии допринасят за подготовка на преподаватели, за дистанционен достъп до педагогически ресурси, за подкрепа на проекти и за подкрепа на обучаваните (в контекста на конструктивизма в обучението по чужд език).

Демографският срив, професионалната ангажираност на част от обучаваните и някои други социални фактори също препологат необходимостта от иновации в сферата на дистанционното обучение и на хибридно обучение с помощта на аудиовизуални и нови технологии (АВИТО). Това налага отваряне към нова публика, а отвореното общество изисква отворен тип обучение (без разлика от пол, раса, религия и др.).

Накрая не малко изпити по език за ниво на квалификация преминават към компютризирани форми на оценяване на познанията, а това изисква системно прилагане на компютризирани упражнения и тестове за изучаване на езика.

В експертни разговори със студенти и преподаватели, последните признават, че използват спорадично възможностите на хибридно (blended) обучение. Това може да се дължи на няколко причини: рутина в използването на трансмисивни

обучителни методи, лична незаинтересованост от страна на преподавателите, липса на съответна подготовка или на средства за разнообразяването на учебния процес.

В този контекст, а също и поради факта, че в НБУ почти всички студенти и преподаватели са задължени да ползват платформата MOODLE, ние си поставихме задачата да изследваме следните параметри:

1. Каква е нагласата на студентите за използване на нови информационни технологии в изучаването на езика-цел и каква е позицията им към прилагането на компютъра в обучение от типа blended.
2. Използването на новите технологии променя ли отношението им към езика, повишава ли мотивацията им в учебния процес и променя ли стратегиите им на учене.
3. Каква е нагласата им към оценяване и самооценяване в областта на чуждоезиковото обучение с помощта на компютризирани тестове.

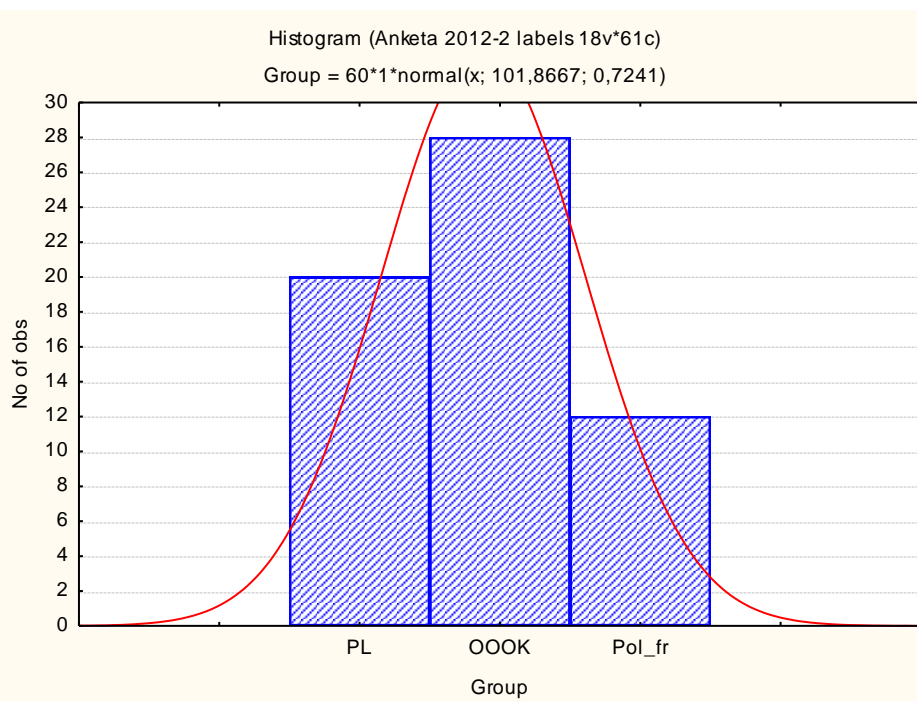
Описание на проучването и анкетата

Преди разпространяването на анкетата, ние се опряхме на факта, че всички студенти в НБУ са задължени през първите две години да покрият европейско равнище по чужд език, т.е. имат определено отношение към чуждоезиковото обучение и могат да направят самооценка по поставените въпроси. Освен това всички курсове в рамките на университета трябва да ползват активно Интернет базираната платформа MOODLE в една или друга степен, и заедно с високите степени на умения в ползването на персонални компютри от страна на студентите (изпити за умения за ползване на MS Office 2010 и Internet), ние изходихме с хипотезата, че използването на персонален компютър и уеб-базирани източници може да повиши мотивацията при усвояването на езика цел и да промени стратегиите на учене от страна на обучаваните.

Бяха анкетирани 60 и.л., всички студенти в програмите на департамент Чужди езици и литератури, Политология с френски език, както и от други програми и департаменти, изучаващи език в групите ОООК. Анкетата съдържа 15 въпроса, като 4 от тях са идентификационни въпроси за изследваните лица (и.л.), а останалите сондират мненията на студентите по съответни параметри. Проучването беше проведено през месец май 2012 г. Данните бяха въведени и обработени с компютър, като бяха използвани две статистически програми: IBM SPSS version 20 и Statistica version 7.

Разпределението по параметъра Пол е както следва: 31.7 % мъже и 68.3 % жени. Подобен резултат е очакван, тъй като по принцип филологическите специалности имат преобладаващо женски състав. Не е за изключване и фактът, че анкетата е проведена почти в края на семестъра, много студенти отсъстват поради заетост в някаква професионална сфера, други са заминали на т.нар. бригади в чужбина и занятията по език се посещават главно от най-мотивираните, а практиката показва, че те са предимно момичета. Възрастта на и.л. варира от 18 до 35 години, като средната стойност на параметъра е 22 години.

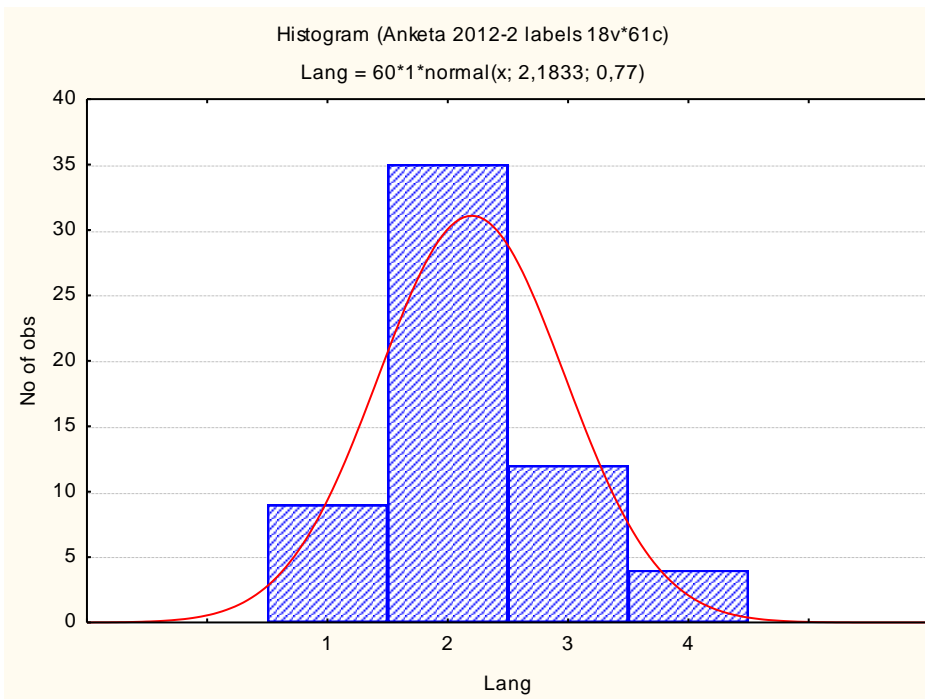
Извадката беше измежду студенти, обучаващи се в следните три вида групи: обучаваните от програмите на бившия вече департамент Чужди езици и литератури (филологически профил с езици френски, немски, испански и италиански), студенти в общите езикови курсове ОООК с интензивно изучаване на английски, френски и испански, както и студенти от Програмата Политология с френски език, които имат доста голям хорариум по френски език. Разпределението по групи е както следва:



Графика 1 – Разпределение на и.л. по групи

Повечето от студентите са прилагали в обучението си по език уеб-базирани материали в системата MOODLE, други са използвали и външни източници, а съвсем малка група (главно по английски) са работили и по специално разработени компютърни упражнения (тестове с многовариантен избор на отговора, cloze-tests и упражнения за разбиране при четене).

Интересно е да се разгледа и разпределението по фактически първият въпрос „Владеете ли други чужди езици?“. По-долу може да се види графиката на разпределението на отговорите:



Графика 2 – Разпределение на и.л. по брой на владени езици

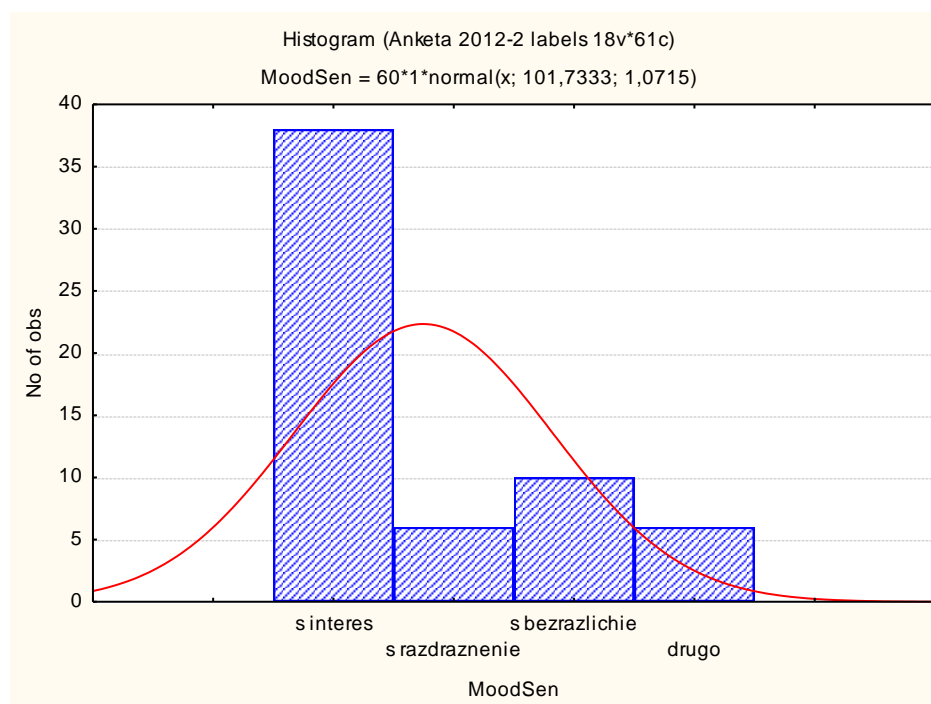
Както може лесно да се установи, повечето от студентите посочват 2 езика (58.3 %), като двойките са обикновено английски-друг европейски език (френски, немски, италиански, испански). Редки са случаите на екзотични езици като арабски или персийски (1-2). Резултатът не е изненадващ, защото практиката вече налага специализацията в областта на чуждите езици да не се ограничава само с един, а реализацията като специалист предполага владееене във висока степен на един или два основни езика и ползване на още един или два. Интерес предизвикват двете последни графи – 20 % се определят, че владеят 3 езика, а 6.7 % 4 езика. Склонни сме да вярваме, че отговорите са обективни в относителна степен, макар да има основание да мислим, че студентите проявяват тенденция да приемат всеки изучаван език за овладян. Само двама от анкетираните зададоха уточняващ въпрос какво означава да владеят език и коригираха отговорите си надолу. Все пак повечето от тях са завършили езикови гимназии, напълно възможно е някои наистина да владеят 3 езика (напр. френски, английски и арабски или гръцки).

Описание на едномерните разпределения

Отговорите на въпроса „Смятате ли, че прилагането на персонален компютър може да повиши интереса към изучавания език?“ се разпределят както следва: „да“ 73.3 %, „не“ 5 % и „отчасти“ 21,7 %. Студентите се обучават по езика-цел с традиционни методи, следват се методиките на определените учебни комплекти и е явна нагласата, че един нов елемент (РС като медиатор) би повишил интереса към изучаваната материя. Да не забравяме, че изключително нарасналите възможности на микропроцесорната техника за осигуряване на мултимедийна

среда (текст, образ, анимация и звук, придружени с интерактивност) са предпоставка за разнообразяване на учебния процес. Интересен е обаче фактът, че групата на колебаещите се е доста голяма (21.7 %), и като се прибавят категоричните отрицателни отговори (общо 26.7 %), може да се говори за известна степен на консерватизъм спрямо прилагането на нови средства в педагогическата ситуация. Трябва само да споменем, че в една успоредна анкета, 80 % от и.л. дават много висока оценка на ролята на преподавателя, т.е. все още е валидна максимата „не е важно какво се преподава, а кой го преподава“.

Много важно за нас беше да видим каква е нагласата за възприемане на работата с платформата MOODLE, в която всички преподаватели са задължени да качват материали, текстове, презентации, упражнения, аудио и видеофайлове за хранване на учебния процес с педагогическа документация. Разпределението на отговорите е както следва:

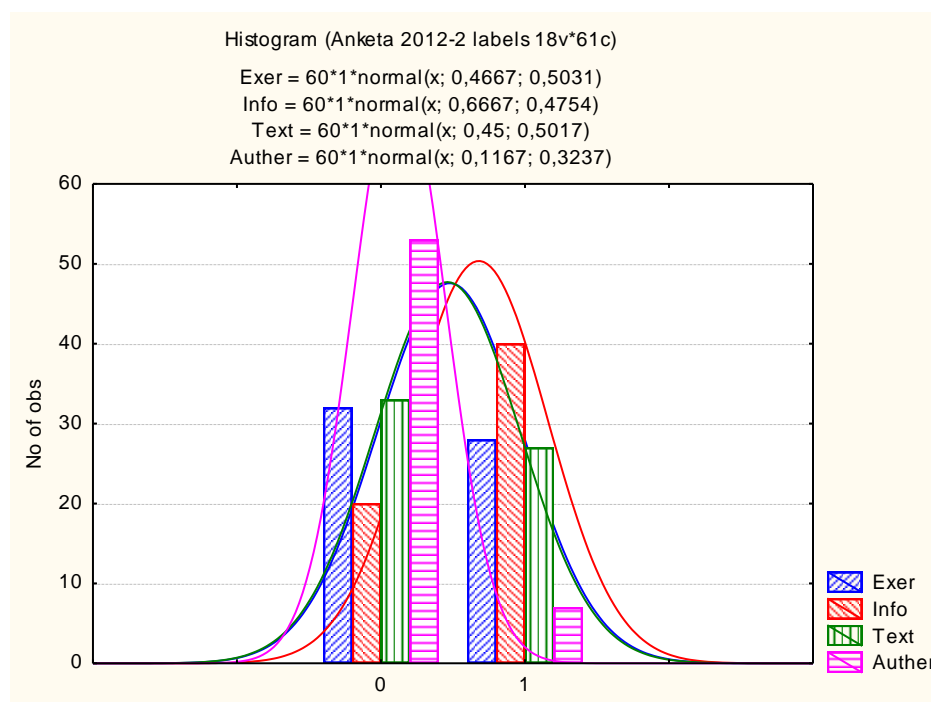


Графика 3 – С какви чувства възприемате работата с платформата MOODLE

Като се има предвид улеснението, което се предоставя на обучаваните чрез достъпа до педагогическа документация чрез платформата, логично е голяма част да отговорят “с интерес” – 63,3 %. Обяснението може да бъде, че подобна форма на медиация между обучавания и знанието е непозната за повечето студенти, тъй като в училище по разбираеми причини те не са имали достъп да такива платформи, или ако са имали, то е било спорадично. Високите степени на другите два отговора – с раздразнение 10 % и с безразличие 16.7 % (общо 26.7 %) могат да бъдат обосновани с факта, че обучаваните са длъжни да изпълняват поставени задачи, които да „вършат“ на преподавателя пак чрез платформата, след което биват оценявани – в Интернет пространството остават „следи“ за тяхната работа. При отговор „друго“

трябва да отбележим учудващият отговор „с благодарност“ (2 и.л.), а останалите от 10-те % са го маркирали, без да посочат какво е чувството им.

На въпроса „В обучението по чужд език използвате ли уеб-базиран източници“ са дадени следните отговори: упражнения 46,7%, информация 66.7 %, текстове 45 % и друго – 11.7 %. Тълкуването на отговорите може да ни наведе на заключението, че обучаваните рядко използват уеб-базиран източници извън платформата MOODLE, за да търсят допълнителни упражнения по езика. Същото важи и за текстовете – възможно е те да намират в порталните сайтове необходимите им текстове, които разработват по-късно в час с преподавателя, отколкото да правят упражнения за разбиране при четене. Очевидният от нас резултат за търсене на информация (66.7 %) потвърждава убеждението, че „в Интернет има всичко“ и че студентите съзнателно търсят допълнителни сведения, които да използват в писметите задачи, поставени им от преподавателите. В експертни разговори със студенти и преподаватели по език, много от събеседниците изразиха неудовлетворение от съдържанието и прогресията в методическите комплекти, използвани в часовете по чужд език. Въпреки че тези комплекти са сравнително нови, с ясно изразена комуникативна насоченост, тематиката на урочните единици, броят на упражненията, допълнителните текстове не са съобразени с езиковите интереси на българските обучавани. Преподавателите са принудени да разнообразяват педагогическата ситуация с външни източници, за да поддържат що-годе интереса на студентите към езика.



Графика 4 – Използвани уеб-базиран източници в ЧЕО

Сборът на процентите по този въпрос надхвърля 100 %, тъй като и.л. са давали повече от един отговор. В раздела „други“ студентите посочват материали от

културната сфера – филми, музика, за които сме склонни да смятаме, че се използват като автентични документи в подкрепа на учебния процес по езика-цел. Не малко студенти са посочили този отговор, без да уточнят какво имат предвид.

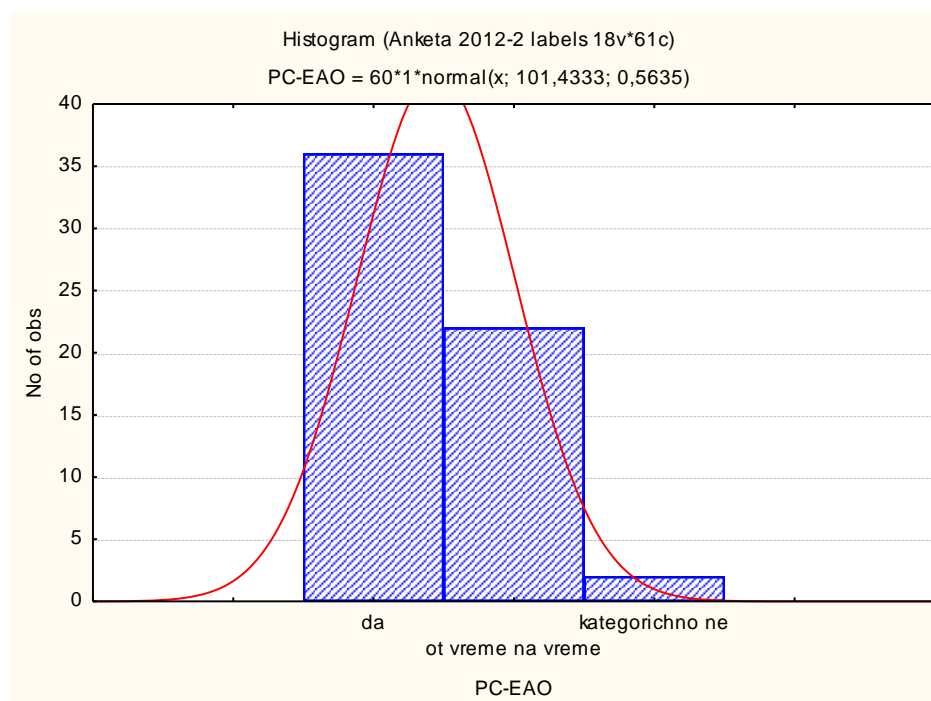
На въпроса „Използването на веб-базирани източници повиши ли мотивацията Ви в овладяването на езика-цел?“ и.л. дадохме следните отговори в проценти: „да“ 43.3 %, „по-скоро да“ 41.7 %, „по-скоро не“ 10 % и „не“ 5 %. На тази база можем да твърдим, че възможността да намират в Интернет нужната им информация, допълнителни упражнения, текстове или разработки повишава интереса към изучавания език и повишава мотивацията той да се изучава. По-нататък ще видим някои зависимости между този въпрос и други въпроси за възприемането на РС като медиатор в ЧЕО.

Следващите три въпроса бяха насочени към това да установим какви са стратегиите за учене на студентите от гореспоменатите групи, дали се ограничават само в когнитивни стратегии, или използват и метакогнитивни и емотивни стратегии. На въпроса „Използвате ли програми за автоматизиран превод?“ отговорите варират така: „често“ 28.3 %, „рядко“ 46.7 %, „не“ 25 %. Склонни сме да смятаме, че данните от самооценката разкриват в общи рамки положението, макар че някои от респондентите може да са дали заблуждаващ отговор, защото, познавайки възможностите на програмите за автоматичен превод, биха се срамували като филолози да признаят, че използват услугите им. Обратно, на въпроса „Използвате ли on line речници в обучението си по чужд език?“ разпределението на процентите е коренно различно: 73 % „често“ използват речници, 23 % „рядко“ и само 2 % „не“. Това показва тенденция за промяна на нагласата, че ползването на речник е осъдително, битуващо до голяма степен сред преподавателите от по-старото поколение. Все повече преподаватели по чужд език допускат вече по време на изпит ползването на речници, а възможността да се консултират on line речници трябва да се насърчава, за да бъдат избегнати грешки от предоверяване в собствените знания по чуждия език.

Интерес буди разпределението на отговорите на въпроса „Използвате ли езика-цел в програми за синхронна комуникация (чат, Skype и др.) или за асинхронна комуникация (ел. поща, MOODLE и др).“. Като се има предвид колко са активни младите хора в социалните мрежи, как стръвно използват комуникационните възможности на компютрите и Интернет, не е учудващо, че 61.7 % често използват езика, за да общуват в Интернет, 36.7 % рядко, а само 1.7 % са отговорили „не“. Оттук може да се извлече заключение, че изучаването на езика-цел се влияе в положителна посока от емотивните стратегии, по-точно от възможността на обучаваните да комуникират със свои връстници от други страни. Тази възможност би могла да се разработи в стратегии за разнообразяване на учебния процес по чужд език.

Следващата двойка въпроси засягаше дали компютърните програми имат място в учебния процес по чужд език и ако „да“ кога. От графика 5 ясно се вижда,

че нагласата на обучаваните е да смятат, че подобен вид програми са уместни и полезни за изучаването на ЧЕ.



Графика 5 – Разпределение на отговорите има ли място РС в ЧЕО

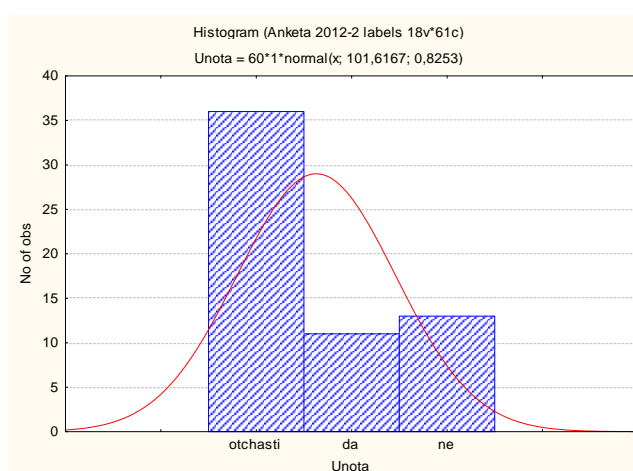
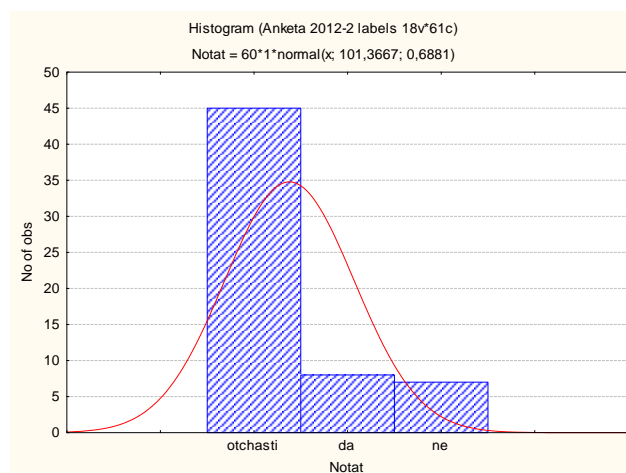
Отговорите са „да“ 60 %, „от време на време“ 36.7 %, „категорично не“ само 3.3 %. За сметка на това обаче, разпределението на отговорите кога да се използват компютрите показва в общи линии почти еднакви проценти за различните възможности, с лек превес на „самообучението“ (виж таблица 1). Това може да бъде повод за задоволство, понеже елементът на самообучението и самоконтрола в повечето методически комплекти и методики се пренебрегва. Обучаваните, в качеството си на възрастни индивиди, явно изпитват мотивирана необходимост от самостоятелни занимания по езика цел.

Имат ли място РС програми в ЧЕО? Ако „да“, кога?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
,00	1	1,7	1,7	1,7
след всеки урок	19	31,7	31,7	33,3
Valid преговори	18	30,0	30,0	63,3
самообучение	22	36,7	36,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Таблица 1 – Кога да се използват компютърни програми в ЧЕО

Последните два въпроса са насочени към изследване какви са възприятията на и.л. към възможността на компютъра да оценява знанията на човека и до каква степен той е оценил обективно техните действителни знания.



Графики 6 и 7 – Може ли РС да оценява знанията на човека и оцени ли обективно действителните Ви знания

Както може да се установи от графики 6 и 7, мненията са силно развоени. Около 10 % смятат, че РС може да оценява, около 19 % са твърдо на мнение, че не може, и около 80 % дават отговор „отчасти“. Почти същата е картината и при въпроса дали РС е оценил действителните знания на обучаваните. Процентите са почти идентични с предишните. За отбелязване е големия брой на отговори в групата на колебаещите се – „отчасти“ означава по-скоро „не“. Това е изненадваща нагласа, понеже нашата хипотеза беше, че обучаваните биха приели с по-голям ентузизазъм възможността да бъдат оценявани с компютърни методи и програми, които предоставят известна относителна обективност. Можем да си обясняваме тези 80 % „отчасти“ като известен консерватизъм, наследен от ученическите години, когато под “оценяване“ се разбира фронтално изпитване от жив

преподавател. Все още обучаваните не искат да приемат компютъра като медиатор между тях и знанието.

Анализ на по-сложните зависимости

След като прегледът на нормалните разпределения очертаха някои от нагласите на и.л., ние направихме и по-сложни изследвания на зависимостите, като използвахме методите на регресионния и корелационния анализ. Зависимостите на едни променливи с други анализирахме чрез коефициента за корелация на Пийърсън, като използвахме възможностите на статистическите пакети IBM SPSS ver. 20 и Statistica ver. 7. За изчислението на коефициента на корелация беше достатъчно да променим леко формулата за вариацията, която познаваме :

$$S^2 = \frac{\sum (x_i - \bar{X})^2}{n-1} \quad S^2 = \frac{\sum (x_i - \bar{X})(x_i - \bar{X})}{n-1}$$

Вместо да поставяме разликата между всяко наблюдение и квадрата на средната стойност, ние умножаваме разликата между всяко наблюдение на променливата X и средната ѝ стойност и разликата между всяко наблюдение на променливата Y и нейната средна стойност:

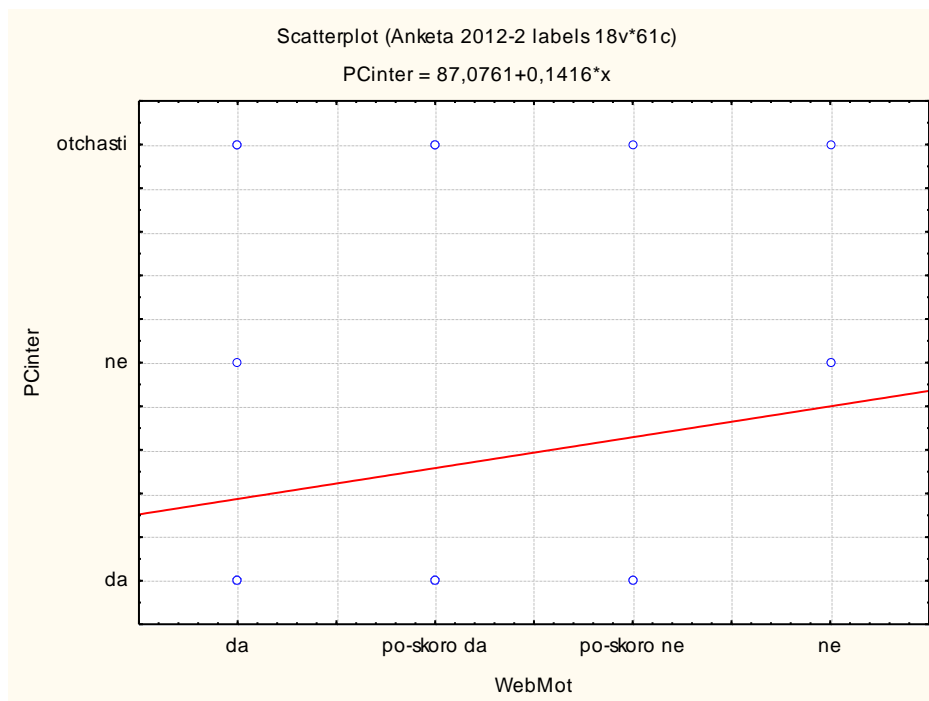
$$COV(x, y) = \frac{\sum (x_i - \bar{X})(y_i - \bar{Y})}{n-1}$$

Така, ние получаваме корелационния коефициент на Пийърсън:

$$r = \frac{COV(x, y)}{S_x S_y}$$

Първата зависимост, която искахме да разкрием, е дали има корелация между резултатите от въпрос 2 „Смятате ли, че прилагането на персонален компютър може да повиши интереса към изучавания език?“ и въпрос 5 „Използването на уеб-базиран източници повиши ли мотивацията Ви в овладяването на езика-цел?“. Изходната ни хипотеза беше, че респондентите, смятащи персоналният компютър за силен фактор за повишаване на интереса към езика, ще дават и положителни отговори за повишаването на мотивацията за овладяване на езика цел. Множественият регресионен анализ показа следните зависимости:

Multiple Regression Results			
Dependent: WebMot	Multiple R = ,14113874	F = 1,178851	
No. of cases: 60	R ² = ,01992014	df = 1,58	
	adjusted R ² = ,00302222	p = ,282082	
	Standard error of estimate: ,829643873		
Intercept: 87,487189915	Std.Error: 13,15216	t(58) = 6,6519	p = ,0000
PCinter beta=,141			



Графика 8 – Корелационна зависимост между въпрос 5 и въпрос 2

Стойността на коефициента на корелация $R = 0,14113874$ показва, че няма статистически значима зависимост между тези две променливи. Въпреки, че по въпроса може ли РС да повиши интереса към езика и.л. да дават сравнително високи отговори („да“ 73.3 %, „не“ 5 % и „отчасти“ 21,7 %.), както и по другия въпрос за повишаване на мотивацията („да“ 43.3 %, „по-скоро да“ 41.7 %, „по-скоро не“ 10 % и „не“ 5%, сума на относително положителните отговори 85 %), коефициентът разкрива, че респондентите неутрализират отговорите си по тези два въпроса.

Следващата зависимост, която се опитахме да установим, беше дали видовете веб-базирани източници повишиха мотивацията в овладяването на чуждия език (Таблица 2).

Променливи	Correlations (Anketa 2012-2 labels) Marked correlations are significant at $p < ,05000$ N=60			
	Упражнения	Информация	Текстове	Други
Повишиха ли мотивацията	0,06	0,07	-0,01	0,17

Таблица 2 – Корелации между видове източници и мотивация към езика

Както може да се установи от таблица 2, стойностите на коефициентите показват изключително слаба корелация. По всяка вероятност, респондентите смятат, че ползването на веб-базирани източници е даденост в процеса на обучение и не възприемат работата си като повлияна от тях в качеството им на стимул.

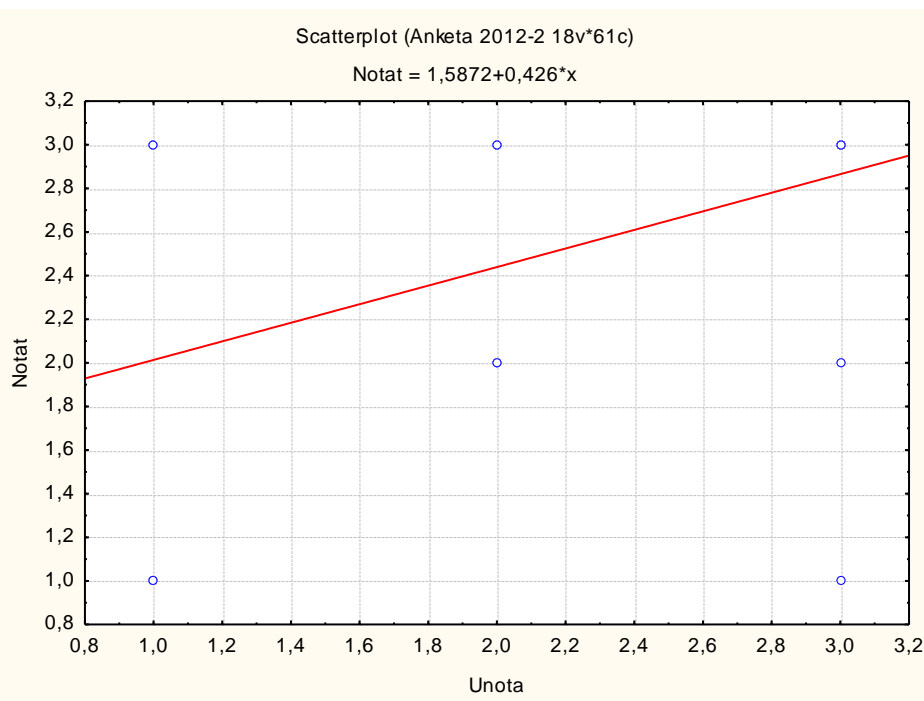
Интересно беше да видим има ли зависимост между нагласите дали прилагането на персонален компютър може да повиши интереса и дали РС-програмите имат място в учебния процес по чужд език. Резултатите от множествения регресионен анализ са категорични:

Multiple Regression Results		
Dependent: PCinter	Multiple R = ,52090134	F = 21,59797
No. of cases: 60	R ² = ,27133820	df = 1,58
	adjusted R ² = ,25877507	p = ,000020
	Standard error of estimate: ,717550783	
Intercept: 23,332740214	Std.Error: 16,81638	t(58) = 1,3875 p = ,1706

Сравнително високата стойност на коефициента $R = 0,52$ показва почти еднаквите представи на респондентите, че компютърът може да повиши интереса към езика, а системните занимания както след всеки урок, така и на преговори и самообучение (вж. нормалното разпределение по този въпрос в приложение 2) са желани и уместни.

Не така стоят нещата обаче с корелацията между въпрос 2 (повишава ли прилагането на РС интереса към езика) и следващия въпрос 3 („С какви чувства възприемате работата с платформата MOODLE?“). Ниската стойност на коефициента 0.13 показва, че въпреки мнението си компютърът да засилва мотивацията, работата с платформата MOODLE не се влияе от положителната нагласа на респондентите.

Накрая нека разгледаме дали има релевантна статистическа зависимост между последните въпроси „Смятате ли ли, че компютърът може да оценява знанията на човека?“ и „Смятате ли, че оценката на компютъра отразява действителните ви знания?“ (въпрос 12 по въпрос 11). Зависимостта е представена на графика 9:



Multiple Regression Results

Dependent: Unota	Multiple R = ,46895927	F = 16,35162
	R ² = ,21992280	df = 1,58
No. of cases: 60	adjusted R ² = ,20647319	p = ,000157
	Standard error of estimate: ,701449539	
Intercept: 1,065709553	Std.Error: ,3461438	t(58) = 3,0788 p = ,0032

Notat beta=,469

Както графиката, така и множественият регресионен анализ показват сравнително висока корелация. Респондентите отговарят почти еднакво, като мнението е, че РС може отчасти да оценява знанията на човека, и че ги е оценил отчасти вярно. Подобна нагласа е учудваща, понеже компютризираните тестове изключват субективния фактор на преподавателя и се характеризират с относителна обективност. Високия брой колебаещи се, дали отговор „отчасти“ е свидетелство, че обучаваните нямат висока степен на нагласа да бъдат оценявани от компютър по чуждия език.

Регресионният анализ на зависимостта между въпрос 9 „Смятате ли, че компютърните програми имат място в учебния процес по чужд език?“ към въпрос 11 „Смятате ли, че компютърът може да оценява знанията на човека?“ (Dependent: Notat; Multiple R = 0,16681480; F = 1,660174) и към въпрос 12 „Смятате ли, че оценката на компютъра отразява действителните ви знания?“ (Dependent: Unota; Multiple R = ,27375877; F = 4,698897) не показват статистически значима зависимост.

Заклучения

1. Като цяло, студентите проявяват положителна нагласа за работа с персонални компютри в изучаването на езика цел. Всички имат доста висока компютърна

грамотност, почти всички имат компютри у дома или портативни машини, много често те ги ползват и в час, ето защо смятат, че с умело разработени компютърни програми биха повишили мотивацията си в овладяването на езика цел.

2. Въпреки гореказаното, у студентите, поне у тези, които са попълнили анкетата, не съществува нагласа, че компютърът може да бъде втори медиатор в учебния процес. За това говорят разпределенията по въпрос 4 и по последните два въпроса.

Респондентите деликатно отхвърлят възможността да бъдат оценявани обективно от компютъра, област, в която той е доказал предимството си.

3. Очертава се тенденция респондентите да залагат повече на когнитивните, отколкото на метакогнитивните стратегии в ученето. Това дава почва на преподавателите да разработват компютризирани модели, които наблягат повече на разнообразяването на стратегиите, за да повишат мотивацията на обучаваните и да повишат оттам постиженията им.

4. Налага се и необходимостта да се работи на психологическо равнище за промяна на нагласата на обучаваните към оценката и самооценката с помощта на персонален компютър.

Библиография

Герганов 1976: Е. Герганов. *Психометрични методи за проверка и оценка на знания по български език*. Народна просвета, София 1976 г.

Бижков 1995: Проф. Г. Бижков. *Методология и методи на педагогическите изследвания*. Аскони-Издат, София 1995 г.

Носенко 1981: И.А. Носенко. *Начала статистики для лингвистов*. Изд. “Высшая школа”, Москва 1981.

Глас, Стенли 1976: Дж. Глас, Дж. Стенли. *Статистические методы в педагогике и психологии*. Изд. “Прогрес”, Москва 1976.

Пейчева-Форсайт 2010: Пейчева-Форсайт Р. , Електронното обучение – теория, практика, аспекти на педагогически дизайн, Списание на Софийския Университет за електронно обучение, 2010/1, ISSN 1314-0 P. 086, <http://journal.e-center.uni-sofia.bg/page.php?3>

Кременска 2010: Кременска Анелия, Изследване на мотивацията на студентите при смесено (blended) обучение по специализиран английски език, Списание на Софийския Университет за електронно обучение, 2010/1, ISSN 1314-0 P. 086, <http://journal.e-center.uni-sofia.bg/page.php?3>

Жано, Шание, 2008: Jeannot Laurence et Thierry Chanier, *Stratégies d'un apprenant de langue dans une formation en ligne sur une plate-forme audio-synchrone*, Alsic [En ligne], Vol. 11, n° 2 | 2008, document alsic_v11_15-rec8, mis en ligne le 28 novembre 2008, Consulté le 22 avril 2012. URL : <http://alsic.revues.org/879>

Приложение 1

АНКЕТА

Пол 1. [М] 2. [Ж] Възраст: _____ Група: [ООК] [ПЛ] [Пол Ф]

1. Владеете ли други чужди езици? Моля, уточнете _____

2. Смятате ли, че прилагането на персонален компютър може да повиши интереса към изучавания език?

да не отчасти

3. С какви чувства възприемате работата с платформата MOODLE?

с интерес с раздразнение с безразличие _____

4. В обучението по чужд език използвате ли уеб-базирани източници ?

упражнения информация текстове други _____

5. Използването на уеб-базирани източници повиши ли мотивацията Ви в овладяването на езика-цел?

да по-скоро да по-скоро не не

6. Използвате ли програми за автоматизиран превод?

често рядко не

7. Използвате ли on line речници в обучението си по чужд език?

често рядко не

8. Използвате ли езика-цел в програми за синхронна комуникация (чат, Skype и др.) или за асинхронна комуникация (ел. поща, MOODLE и др).

често рядко не

9. Смятате ли, че компютърните програми имат място в учебния процес по чужд език?

да от време на време категорично не

10. Ако отговорът е "да", то кога да бъдат включени?

след всеки урок на преговорни уроци при самообучение

11. Смятате ли ли, че компютърът може да оценява знанията на човека?

да не отчасти

12. Смятате ли, че оценката на компютъра отразява действителните ви знания?

да не отчасти

11. Предложения _____

Приложение 2

Едномерни разпределения

Пол

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid мъж	19	31,7	31,7	31,7
Valid жена	41	68,3	68,3	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Възраст

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid 18,00	1	1,7	1,7	1,7
Valid 19,00	6	10,0	10,0	11,7
Valid 20,00	14	23,3	23,3	35,0
Valid 21,00	10	16,7	16,7	51,7
Valid 22,00	10	16,7	16,7	68,3
Valid 23,00	6	10,0	10,0	78,3
Valid 24,00	4	6,7	6,7	85,0
Valid 25,00	3	5,0	5,0	90,0
Valid 26,00	2	3,3	3,3	93,3
Valid 29,00	1	1,7	1,7	95,0
Valid 30,00	1	1,7	1,7	96,7
Valid 34,00	1	1,7	1,7	98,3
Valid 35,00	1	1,7	1,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Група

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid ООК	28	46,7	46,7	46,7
Valid ПЛ	20	33,3	33,3	80,0
Valid Пол фр	12	20,0	20,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Езици

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid 1,00	9	15,0	15,0	15,0
2,00	35	58,3	58,3	73,3
3,00	12	20,0	20,0	93,3
4,00	4	6,7	6,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

PC повишава интереса към ЧЕ

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid да	44	73,3	73,3	73,3
не	3	5,0	5,0	78,3
отчасти	13	21,7	21,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

С какви чувства възприемате работата с MOODLE

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid с интерес	38	63,3	63,3	63,3
с раздразнение	6	10,0	10,0	73,3
с безразличие	10	16,7	16,7	90,0
друго	6	10,0	10,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Web базирани източници - упражнения

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid непосочено	32	53,3	53,3	53,3
посочено	28	46,7	46,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Web базирани източници - информация

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid непосочено	20	33,3	33,3	33,3
Valid посочено	40	66,7	66,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Web базирани източници - текстове

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid непосочено	33	55,0	55,0	55,0
Valid посочено	27	45,0	45,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Web базирани източници - друго

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid непосочено	53	88,3	88,3	88,3
Valid посочено	7	11,7	11,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Web базирани източници повишават мотивацията

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid да	26	43,3	43,3	43,3
Valid по-скоро да	25	41,7	41,7	85,0
Valid по-скоро не	6	10,0	10,0	95,0
Valid не	3	5,0	5,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Използвате ли програма за автоматизиран превод?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid често	17	28,3	28,3	28,3
Valid рядко	28	46,7	46,7	75,0
Valid не	15	25,0	25,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Използвате ли on line речници?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid често	44	73,3	73,3	73,3
Valid рядко	14	23,3	23,3	96,7
Valid не	2	3,3	3,3	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Използвате ли езика-цел в комуникационни програми (чат)?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid често	37	61,7	61,7	61,7
Valid рядко	22	36,7	36,7	98,3
Valid не	1	1,7	1,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Имат ли място РС програми в ЧЕО?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid да	36	60,0	60,0	60,0
Valid от време на време	22	36,7	36,7	96,7
Valid категорично не	2	3,3	3,3	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Имат ли място РС програми в ЧЕО? Ако „да“, кога?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
Valid ,00	1	1,7	1,7	1,7
Valid след всеки урок	19	31,7	31,7	33,3
Valid преговори	18	30,0	30,0	63,3
Valid самообучение	22	36,7	36,7	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Смятате ли, че РС може да оценява знанията на човека?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
да	8	13,3	13,3	13,3
не	7	11,7	11,7	25,0
отчасти	45	75,0	75,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	

Смятате ли, че оценката на РС отрази действителните Ви знания?

	Frequency	Percent	Valid Percent	Cumulative Percent
да	11	18,3	18,3	18,3
не	13	21,7	21,7	40,0
отчасти	36	60,0	60,0	100,0
Total	60	100,0	100,0	